

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 4 mai 2022 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette (Zoom), Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Larry Godbold (Zoom), Siège #4 Kim Elliott, Siège #5, Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on May 4, 2022, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Jacques Guérette (Zoom), Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Larry Godbold (Zoom), Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell and the Director General, Lisa Dagenais.

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

4 MAI, 2022 / MAY 4, 2022

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (AVRIL) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (APRIL)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
RÈGLEMENT DES ROULOTTES / DRAFT TRAILER BY-LAW ;
RÈGLEMENT DE VARIANCES MINEURES / DRAFT – MINOR VARIANCES BY-LAW ;
7. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS – SHARON TANGUAY
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 MAI 2022 / ACCOUNTS TO BE PAID MAY 5, 2022
9. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 6 AVRIL 2022– SÉANCE RÉGULIÈRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF APRIL 6, 2022

10. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN AVRIL 2022 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN APRIL 2022
11. CONTRAT DE COUPE DE GAZON 2022 GRASS CUTTING CONTRACT
12. CONTRAT DE BALAYAGE DE RUES/ STREET SWEEPING CONTRACT
13. INFORMATION – B.GC.P
14. RÈGLEMENT – RÉOLUTION AUTORISANT DES PERSONNES À DÉLIVRER DES CONSTATS D'INFRACTION AU NOM DE LA MUNICIPALITÉ / AUTHORIZING PEOPLE TO DELIVER INFRACTION IN THE NAME OF THE MUNICIPALITY
15. RÈGLEMENT – CODE D'ÉTHIQUE / CODE OF ETHICS
16. INFORMATION - PPA
17. INFORMATION – OPG – FERMETURE DES PONTS / BRIDGE CLOSURE
18. DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
19. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

043-2022

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h11pm.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the meeting be open at 7:11pm.

Carried

044-2022

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec l'omission de l'article 7 – *règlement de l'eau potable*.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved to accept with the removal of number 7 – *potable water by-law*.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Kim Elliott déclare un conflit d'intérêt à l'article 11 – *Soumissions Tonte de gazon*. / Kim Elliott declares a conflict of interest at article 11 – *Tenders for the grass cutting contract*

Alan Farrell dit avoir un conflit d'intérêts lors de la discussion des conseillers. La directrice générale rappelle M. Farrell qu'il est un conseiller à la table. Alan Farrell declares that he will be in a possible conflict of interests at councillors' discussion. The director general reminds Councillor Farrell that he is a councillor at the table.

AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (AVRIL) / BUSINESS FROM PREVIOUS MEETING (APRIL)

Aucunes / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The Mayor informs the council members on various subjects:

Aucun sujet à discuter / No subject to discuss

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

- **RÈGLEMENT DES ROULOTTES / DRAFT TRAILER BY-LAW ;**

Alan Farrell donne l'avis de motion / Alan Farrell gives the notice of motion

- **RÈGLEMENT DE VARIANCES MINEURES / DRAFT – MINOR VARIANCES BY-LAW**

DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS.

Présents : Sharon Tanguay, John Maheral et Jeff McCorrison

Madame Tanguay demande L'autorisation pour bâtir un garage sur un lot vide (variance mineure). / Mrs. Sharon Tanguay asks for permission (minor variance) to build a garage on an empty lot.

045-2022

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 MAI 2022 / ACCOUNTS TO BE PAID MAY 5, 2022

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 5 mai 2022, au montant de \$28,610.50.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to the pay the accounts on May 5th, 2022, in the amount of \$28,610.50.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

046-2022

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 6 AVRIL 2022 – SÉANCE RÉGULIÈRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF APRIL 6, 2022

Proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité que le procès-verbal du 6 avril, 2022 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell that the minutes from the regular meeting of April 6, 2022 be accepted.

Carried

Kim Elliott se retire de la table à 20:08 / Kim Elliott removes herself from the table at 8:08pm

047-2022

RÉSOLUTION – SOUMISSIONS POUR LA TONTE DE GAZON POUR LA SAISON ESTIVALE 2022 / TENDERS FOR THE 2022 SUMMER SEASON

Proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission pour la tonte de gazon de Jack Thacker au montant de \$6500.00 sans taxes. M. Kevin Murphy avait soumis une soumission au montant de \$8000.00 sans taxes. Maintenance de propriété et déneigement LaSalle avait soumis une soumission de \$8500.00 sans taxes.

Adoptée

It is moved Larry Godbold and resolved unanimously to accept John Thacker's tender for the 2022 Grass Cutting Contract at the amount of \$6500.00 not including taxes. Mr. Kevin Murphy had submitted a quote for \$8000.00 not including taxes. Maintenance de propriété et déneigement LaSalle submitted a quote for \$8500.00.

Carried

Kim Elliott reprend son siège à 20 :09 / Kim Elliott returns to the table at 8:09pm.

**RÉSOLUTION – SOUMISSIONS POUR LE BALAYAGE DE RUES
POUR LA SAISON ESTIVALE 2022 / TENDERS FOR THE 2022 STREET
SWEEPING**

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission pour le contrat du balayage de rues de Judith Langevin au montant de \$3500.00 sans taxes. M. Kevin Murphy avait soumis une soumission au montant de \$6000.00 sans taxes.

Adoptée

It is moved Kim Elliott and resolved unanimously to accept Judith Langevin's tender for the 2022 Street Sweeping Contract at the amount of \$3500.00 not including taxes. Mr. Kevin Murphy had submitted a quote for \$6000.00 not including taxes.

Carried

**INFORMAITON – MAMH - BRIGADE DE POMPIER B.G.C.P. FIRE
BRIGADE**

Madame la mairesse avise le conseil des subventions pour amalgamer avec une / des municipalité (s) pour les services incendies. / The mayor advises council that there are funds available for municipalities amalgamating with other municipality(es).

**RÉSOLUTION AUTORISANT DES PERSONNES À DÉLIVRER DES
CONSTATS D'INFRACTION AU NOM DE LA MUNICIPALITÉ**

Attendu que l'article 147 du Code de procédure pénale (L.R.Q., c.25.1) prescrit qu'une personne doit être autorisée par écrit par le poursuivant pour délivrer un constat d'infraction à un défendeur ;

Attendu que la Municipalité de **PORTAGE-DU-FORT** intente des poursuites pour la sanction d'une infraction au règlement 271-2021 pourvoyant à la prévention des incendies sur le territoire de la MRC de Pontiac;

Attendu qu'il est nécessaire pour assurer efficacement et légalement ces poursuites pénales d'autoriser des personnes à délivrer au nom de la Municipalité de **PORTAGE-DU-FORT** des constats d'infraction;

Il est proposé par Cody Couglin et résolu à l'unanimité que le conseil municipal donne, aux personnes occupants les postes suivants, le pouvoir d'émettre des constats d'infraction au nom de la municipalité de **PORTAGE-DU-FORT** :

Tadd McCallum

De plus, cette résolution sera acheminée à la MRC pour application du règlement 271-2021 pourvoyant à la prévention des incendies sur le territoire de la MRC de Pontiac.

Adoptée

**RESOLUTION AUTHORIZING PERSONS TO ISSUE STATEMENTS OF
OFFENCE ON BEHALF OF THE MUNICIPALITY**

Whereas article 147 of the Code of Criminal Procedure (R.S.Q., c.25.1) prescribes that a person must be authorized in writing by the prosecutor to issue a statement of offence to a defendant;

- Whereas that the Municipality of **PORTAGE-DU-FORT** initiates proceedings for the sanction of an infringement of by-law 271-2021 providing for the prevention of fires on the territory of the MRC Pontiac;
- Whereas it is necessary to effectively and legally ensure these criminal proceedings to authorize persons to issue on behalf of the Municipality of **PORTAGE-DU-FORT** offence statements;

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the municipal council give the persons occupying the following positions the power to issue statements of offence on behalf of the municipality of **PORTAGE-DU-FORT**:

Tadd McCallum

In addition, this resolution will be sent to the MRC for application of by-law 271-2021 providing for the prevention of fires on the territory of the MRC Pontiac.
Carried

050-2022

ADOPTION DU PROJET D'ENTENTE RELATIVE À L'APPLICATION DU RÈGLEMENT DE PRÉVENTION DES INCENDIES DE LA MRC DE PONTIAC

- CONSIDÉRANT que selon l'article 16 de la Loi sur la sécurité incendie (RLRQ c. S-3.4), les municipalités sont tenues d'adopter des mesures réglementaires en matière de sécurité incendie;
- CONSIDÉRANT que l'entrée en vigueur le 1er mai 2017 du Schéma révisé de couverture de risques en matière de sécurité incendie de la MRC de Pontiac en vertu de la Loi sur la sécurité incendie;
- CONSIDÉRANT la MRC de Pontiac a déclaré sa compétence sur une partie du domaine de la sécurité incendie, soit celle relative à la prévention des incendies à l'égard de toutes les municipalités locales situées sur son territoire par le biais de la résolution C.M. 2020-12-22;
- CONSIDÉRANT la résolution C.M. 2021-06-26 concernant l'adoption du règlement 271-2021 pourvoyant à la prévention des incendies sur le territoire de la MRC de Pontiac;
- CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de convenir des modalités d'application de ce règlement de prévention des incendies sur le territoire des municipalités locales;
- CONSIDÉRANT que l'entente a été présentée au conseil municipal.

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que la municipalité de **PORTAGE-DU-FORT** adopte l'entente présentée.

DE PLUS, le conseil municipal autorise le directeur général et le maire à signer tout document relié à l'entente au nom de la municipalité de **PORTAGE-DU-FORT**.

ADOPTION OF THE INTERMUNICIPAL AGREEMENT RELATING TO THE APPLICATION OF THE FIRE PREVENTION BYLAW

- WHEREAS that according to article 16 of the Fire Safety Act (CQLR c. S-3.4), the municipalities are required to adopt regulatory measures in matters of fire safety;
- WHEREAS that the entry into force on May 1, 2017 of the revised fire safety cover plan for the MRC Pontiac under the Fire Safety Act;
- WHEREAS the MRC of Pontiac has declared its jurisdiction over part of the field of fire safety, namely that relating to fire prevention with respect to all local municipalities located on its territory through resolution C.M. 2020-12- 22;
- WHEREAS resolution C.M. 2021-06-26 concerning the adoption of by-law 271-2021 providing for fire prevention on the territory of the MRC Pontiac;
- WHEREAS it is necessary to agree on the terms of application of this fire prevention by-law on the territory of local municipalities;
- WHEREAS This agreement has been presented to the Municipal Council.

It is proposed by Alan Farrell and resolved unanimously that the municipality of **PORTAGE-DU-FORT** adopt the submitted agreement.

IN ADDITION, the Municipal Council authorizes the director general and the mayor to sign any document related to the agreement on behalf of the municipality of **PORTAGE-DU-FORT**.

Carried

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS'S DISCUSSION

- | | |
|------------------|--|
| Larry Godbold | Affiche pour l'embarquement des bateaux (Kim Lesage) / Boat launch signage (Kim Lesage) |
| Jacques Guérette | Variance mineure (Règlement en vigueur) / Minor Variance (Effective by-law)
Caserne / Fire Hall |
| Alan Farrell | Variance mineure / Minor Variance |
| Brooke Mallette | Déchets encombrants / Heavy Garbage (Drop-off)
Demander à Litchfield pour utiliser leur dépotoir / Contact Litchfield if we can use their dump. |
| Alan Farrell | L'agent désigné refuse donner des permis de construction dans son développement avant que le chemin soit remis aux normes de la municipalité. Alan dit qu'il n'y a pas de problème pour le camion de pompier. /The designated officer refuse to hand out building permits until the road has been brought to the municipality's specs. Alan says there is no problem for the fire truck. |

051-2022

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Cody Coughlin que cette séance se termine à 20H55.

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin that this meeting be adjourned at 8:55 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General